



ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ИМЕНА В НАЗВАНИЯХ БРОНЕТАНКОВОЙ ТЕХНИКИ США

PRECEDENT PHENOMENA IN THE NAMES OF U.S. ARMORED VEHICLES

УДК 811.1

ТИТОВА Анна Витальевна

TITOVA Anna Vitalievna

Аннотация. Статья посвящена исследованию прецедентных имен с целью выявления специфики языкового сознания военнослужащих. В статье обобщаются теоретические положения для определения понятия прецедентных феноменов. Автор выделяет категорию названий бронетанковой техники с прецедентными именами, приводит примеры их

употребления в речи и делает вывод об их интеграции в коллективное когнитивное пространство в статусе национально-прецедентных феноменов, и последующем заимствовании другими языками.

Ключевые слова: прецедентный феномен; прецедентное имя; военная субкультура; языковое сознание; бронетанковая техника.

Abstract. *The article is devoted to the study of precedent names in order to identify the specifics of the language consciousness of servicemen. The article summarizes the theoretical provisions for the definition of the concept of precedent phenomena. The author singles out the category of the names of armoured vehicles with precedent names, gives examples of their use in speech and makes a conclusion about their integration into the collective cognitive space in the status of national precedent phenomena, and their subsequent borrowing by other languages.*

Keywords: *precedent phenomenon; precedent name; military subculture; linguistic consciousness; armored vehicles.*

Тенденции развития отечественной и зарубежной лингвистики конца XX – начала XXI вв. отличает интерес представителей различных школ и направлений к проблеме взаимосвязи языка и культуры и исследованию национально-культурной специфики языкового сознания.

Сознание человека, как социального существа, отражает действительность через призму выработанных обществом языковых значений и имеет языковую природу: «Язык – «реальное сознание». Иметь сознание – владеть языком. Владеть языком – владеть значениями. Значение есть единица сознания» [7, С. 35].

Под языковым сознанием понимается один из аспектов сознания, связанный с речевой деятельностью личности [5, С. 114]. Важное значение исследование особенностей функционирования языкового сознания имеет в теории межкультурной коммуникации: анализ образов языкового сознания

представителей различных культур дает возможность обнаружить не замечаемые и неосознаваемые членами этнической общности понятия в образе сознания культуры, постижение которых выступает необходимым условием для достижения взаимопонимания [11, С. 8].

Лингвистами подчеркивается этническая обусловленность языкового сознания, предопределенная лежащей в основе мировосприятия каждого этноса собственной системой предметных значений, стереотипов и когнитивных схем [6].

Основу любого развитого государства составляют вооруженные силы, а их представители формируют собственный профессиональный социум, обладающий, как полноправный член лингвокультурного сообщества, определенной спецификой языкового сознания, сформированной под влиянием профессиональной деятельности [8, С. 11].

Исследование системы образности языкового сознания военнослужащих, символического потенциала и стереотипогенности лексики и фразеологии языка профессиональных военных, формирующих их мировоззрение, представляется сегодня крайне актуальным, особенно ввиду сложившейся в современном мире геополитической обстановки.

Основными составляющими когнитивной базы лингвокультурного сообщества, по Д.Б. Гудкову, являются прецеденты различных типов, которые одновременно отражают и определяют особенности речевого поведения членов этнической общности [4, С. 9].

К прецедентным феноменам относятся актуальные в познавательном и эмоциональном плане имена, тексты, ситуации и высказывания, известные и регулярно употребляемые в речи всеми членами лингвокультурного сообщества [6, С. 58].

По широте круга функционирования прецедентные феномены классифицируются на социумно-прецедентные, национально-прецедентные и универсально-прецедентные. Социумно-прецедентные феномены употребляются в речи представителями определенного социума

(профессионального, конфессионального и т.п.): они хорошо известны членам конкретной социальной группы и не зависят от национальной культуры. Феномены национально-прецедентного уровня входят в национальную когнитивную базу и знакомы представителям всего лингвокультурного сообщества. Круг функционирования универсально-прецедентных феноменов, в свою очередь, не ограничивается социумом или этносом: они входят в «универсальное» когнитивное пространство человечества [6, С. 50-51].

Для достижения поставленной цели, заключающейся в выявлении специфики языкового сознания военнослужащих, в рамках данной статьи остановимся на прецедентных феноменах, функционирующих в речи представителей военной субкультуры США, в частности, на прецедентах, используемых для обозначения бронетанковой техники.

Будучи общеизвестными в культуре, представления, заключенные во внутренней форме прецедентных имен, задают некий алгоритм деятельности и предлагают готовые модели поведения представителей лингвокультурного сообщества [4, С. 142, 157].

Единице техники, названной в честь выдающегося военачальника, приписываются качества, свойственные личности исторического персонажа, имеющего в пространстве культуры лингвокультурного сообщества символический смысл. Так, первый танк, созданный США после Второй мировой войны, Medium Tank M46, а также средние танки M47 (M47 Patton II), M48 (M48 Patton III), получили наименование в честь одного из главных генералов, действовавшего во времена Второй мировой войны командира танкового корпуса США Джорджа Паттона, признанного в культуре США и когнитивном пространстве носителей американского языкового сознания одним из самых выдающихся солдат в истории.

Полагаем, что аксиологическим ядром в номинациях бронетанковой техники, создающих отсылку к выдающимся военачальникам, является одна из основополагающих ценностных доминант представителей военной

субкультуры США – уважение к историческому прошлому нации [12, С. 232]. Так, основной боевой танк M1 Abrams, состоящий на вооружении Армии и Корпуса морской пехоты США с 1980 года, назван в честь генерала Крейтона Абрамса, осуществлявшего руководство военной операцией войск США во Вьетнаме с 1968 по 1972 гг.

Отличительной особенностью прецедентных имен выступает их способность функционировать в роли «сложных знаков», имеющих как простой набор значений, так и некий инвариант интерпретации образа во внутренней форме прецедента. Данное свойство позволяет прецедентному имени быть самодостаточным: для понимания его смысла адресату сообщения не нужны комментарии, его семантика содержит нечто большее, чем непосредственное значение языкового знака [6, С. 83-84].

Употребление в речи зарожденного в субкультуре профессиональных военнослужащих США социумно-прецедентного феномена не вызывает затруднений с интерпретацией у его коллег: Gigo К *«It's really cool. Live shooting, I saw what Abrams looks like inside»* [15] («Очень круто. Живая съемка, я видел, как Абрамс выглядит внутри». – здесь и далее перевод автора – А.Т.).

Известность прецедентного имени Абрамс, ввиду проводимых США военных компаний с участием боевой техники и освещением событий в средствах массовой информации, вышла за рамки армейского социума. Прецедентное имя *Абрамс* вошло в когнитивную базу всего лингвокультурного сообщества и перешло в разряд национально-прецедентных:

Military Times: *Nine Abrams fell into the hands of Iranian-backed militias during anti-ISIS fight* [16] («Девять "Абрамсов" попали в руки поддерживаемых Ираном ополченцев во ходе борьбы с ИГИЛ»);

Bloomberg Government: *Speed Up Abrams Tank Sale to Poland, U.S. Senators Urge Biden* [17] («Сенаторы США призывают Байдена ускорить процесс продажи танков Abrams Польше»).

Прецедентное имя Абрамс относится также и к категории интралингвальных: уходящее корнями в историю американского государства, прецедентное имя функционирует в речи представителей иных лингвокультурных сообществ. Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров отмечают, что этимология прецедентного имени, его произношение и грамматическая форма не имеют значения для функционирования в речи: «имя может быть иностранным, то есть прийти из иноязычной литературы или принадлежать истории любого государства» [3, С. 567].

Приведем примеры из новостных сообщений информационных агентств России и Германии:

Europäische Sicherheit & Technik: *Verkauf von Kampfpanzern Abrams für Polen genehmigt* [18] («Продажа основных боевых танков Abrams Польше одобрена»);

RTVi: *Самая современная версия "Абрамса". Стало известно о согласии Вашингтона поставить Польше 250 танков* [9];

Lenta.ru: *В США захотели больше «Абрамсов»* [2].

Другим примером апелляции к выдающимся личностям в истории государства для номинации бронетанковой техники выступает созданная во второй половине 1970-х гг. боевая машина пехоты M2 Bradley (M2 Брэдли). Боевая машина названа в честь американского военачальника Омара Брэдли – одной из ключевых фигур на фронтах Северной Африки и Европы во времена Второй мировой войны.

Имя генерала Омара Брэдли имеет статус национально-прецедентных не только в американской культуре (Military.com: *Bradley Replacement to Outweigh Abrams Tank* [14]), но и проникло в когнитивное пространство носителей русского языка, став интралингвальным, подтверждение чему находим в российских средствах массовой информации:

Pravda.ru: *США заменят Bradley новой БМП за полтора бюджета Минобороны РФ* [10];

Редакция Warspot: *Хорватия купит Bradley* [13];

Автопарус: В то время, как и Брэдли, и БМП могут нести семь солдат, устанавливая 25-30-мм автоматическую пушку и вооружены противотанковыми ракетами, Брэдли лучше бронирован, имеет цифровую систему управления боем и несет в два раза больше противотанковых ракет, готовых к стрельбе [1].

Проведенное исследование прецедентных имен в названиях бронетанковой техники США позволяет сделать вывод о том, что использование в названии единицы бронетанковой техники прецедентных имен, воплощающих фоновые знания этноса и подтверждающих принадлежность человека к определенному лингвокультурному сообществу, свидетельствует о присущем представителю военной субкультуры США чувстве гордости за историческое прошлое государства и победы выдающихся военачальников. Раскрытие образного потенциала прецедентных феноменов, функционирующих в военной субкультуре, способствует постижению специфики ментальности этноса и мировосприятия представителей входящего в его состав армейского социума.

Прецедентные феномены формируются в армейской среде на основании совокупности знаний и представлений, которыми обладают представители профессионального социума военнослужащих, а затем не только интегрируются в коллективное когнитивное пространство, приобретая статус национально-прецедентных феноменов, но и заимствуются другими языками, становясь интралингвальными.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Американский аналитик назвал одно преимущество американской пехоты против российской // Автопарус [Электронный ресурс]. URL: <https://www.autoparus.by/publication/41791> (дата обращения: 07.02.2022).
2. В США захотели больше «Абрамсов» // Lenta.ru [Электронный ресурс]. URL: <https://lenta.ru/news/2021/12/14/abrams> (дата обращения: 08.02.2022).
3. Верещагин Е.М. Язык и культура. М.: Индрик, 2005. 1038 с.

4. Гудков Д.Б. Прецедентные феномены в языковом сознании и межкультурной коммуникации: дис. ... докт. филол. наук. М., 1999. 400 с.
5. Красных В.В. Основы психолингвистики: Лекционный курс. Изд. 2-е, доп. М.: Гнозис, 2012. 333 с.
6. Красных В.В. Этнопсихолингвистика и лингвокультурология: Курс лекций. М.: Гнозис, 2002. 284 с.
7. Леонтьев А.Н. Философия психологии. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1994. 228 с.
8. Лупанова Е.В. Профессиональный образ мира военнослужащего в зеркале условных обозначений армейских формирований // Организационная психолингвистика. 2020. № 1 (9). С. 11.
9. Самая современная версия «Абрамса». Стало известно о согласии Вашингтона поставить Польше 250 танков // RTVi [Электронный ресурс]. URL: <https://rtvi.com/news/samaya-sovremennaya-versiya-abramsa-stalo-izvestno-o-soglasii-vashingtona-postavit-polshe-250-tankov> (дата обращения: 08.02.2022).
10. США заменят Bradley новой БМП за полтора бюджета Минобороны РФ // Pravda.ru [Электронный ресурс]. URL: https://military.pravda.ru/news/29103-bradley/?utm_source=yxnews&utm_medium=desktop&utm_referrer=https%3A%2F%2Fyandex.ru%2Fnews%2Fsearch%3Ftext%3D (дата обращения: 07.02.2022).
11. Тарасов Е.Ф. Введение // Язык и сознание: парадоксальная рациональность. М.: Институт языкознания РАН, 1993. С. 6-15.
12. Титова А.В. Прецедентные феномены в специальных обозначениях частей и подразделений ВС США // Современный ученый. 2021. №3. С. 231-234.
13. Хорватия купит Bradley // Warspot [Электронный ресурс]. URL: https://warspot.ru/21373-horvatiya-kupit-bradley?utm_source=yxnews&utm_medium=desktop&utm_referrer=https%3A%2F%2Fyandex.ru%2Fnews%2Fsearch%3Ftext%3D (дата обращения: 12.02.2022).

14. Bradley Replacement to Outweigh Abrams Tank // Military.com [Электронный ресурс]. URL: <https://www.military.com/dodbuzz/2012/11/15/bradley-replacement-to-outweigh-abrams-tank> (дата обращения: 03.02.2022).
15. M1A2 Abrams // Youtube [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=ujuyldXk8BM> (дата обращения: 12.02.2022).
16. Nine Abrams tanks fell into the hands of Iranian-backed militias during anti-ISIS fight // Military Times [Электронный ресурс]. URL: <https://www.militarytimes.com/news/2018/02/08/nine-abrams-tanks-fell-into-the-hands-of-iranian-backed-militias-during-anti-isis-fight/> (дата обращения: 07.02.2022).
17. Speed Up Abrams Tank Sale to Poland, U.S. Senators Urge Biden // Bloomberg Government [Электронный ресурс]. URL: <https://about.bgov.com/news/speed-up-abrams-tank-sale-to-poland-u-s-senators-urge-biden> (дата обращения: 07.02.2022).
18. Verkauf von Kampfpanzern Abrams für Polen genehmigt // Europäische Sicherheit & Technik [Электронный ресурс]. URL: <https://esut.de/2022/02/meldungen/32535/verkauf-von-kampfpanzern-abrams-fuer-polen-genehmigt> (дата обращения: 08.02.2022).

REFERENCES:

1. American analyst called one advantage of the American infantry against the Russian // Avtoparus [Electronic resource]. URL: <https://www.autoparus.by/publication/41791> (Access date: 07.02.2022).
2. US want more "Abrams" // Lenta.ru [Electronic resource]. URL: <https://lenta.ru/news/2021/12/14/abrams> (Access date: 08.02.2022).
3. Vereshchagin E.M. Language and culture. M.: Indrik, 2005. 1038 p.
4. Gudkov D.B. Precedent phenomena in linguistic consciousness and intercultural communication: Dis. ... Doc. Philol. Sciences. M., 1999. 400 p.

5. Krasnykh V.V. Fundamentals of psycholinguistics: Lecture course. 2nd ed., add. M.: Gnosis, 2012. 333 p.
6. Krasnykh V.V. Ethnopsycholinguistics and linguoculturology: Lecture course. M.: Gnosis, 2002. 284 p.
7. Leontiev A.N. Philosophy of psychology. M.: Moscow University Publishing House, 1994. 228 p.
8. Lupanova E.V. Professional image of the world of a serviceman in the mirror of the symbols of army formations // Organizational psycholinguistics. 2020. No.1 (9). P. 11.
9. The most modern version of the Abrams. It became known that Washington agreed to supply Poland with 250 tanks // RTVi [Electronic resource]. URL: <https://rtvi.com/news/samaya-sovremennaya-versiya-abramsa-stalo-izvestno-o-soglasii-vashingtona-postavit-polshe-250-tankov> (Access date: 08.02.2022).
10. The United States to replace Bradley with a new BMP for one and a half budget of the Russian Ministry of Defense // Pravda.ru [Electronic resource]. URL: https://military.pravda.ru/news/29103-bradley/?utm_source=yxnews&utm_medium=desktop&utm_referrer=https%3A%2F%2Fyandex.ru%2Fnews%2Fsearch%3Ftext%3D (Access date: 07.02.2022).
11. Arasov E.F. Introduction // Language and consciousness: paradoxical rationality. M.: RAS Institute of Linguistics, 1993. Pp. 6-15.
12. Titova A.V. Precedent phenomena in special designations of parts and divisions of the US Armed Forces // Modern scientist. 2021. №3. Pp. 231-234.
13. Croatia to buy Bradley // Warspot [Electronic resource]. URL: https://warspot.ru/21373-horvatiya-kupit-bradley?utm_source=yxnews&utm_medium=desktop&utm_referrer=https%3A%2F%2Fyandex.ru%2Fnews%2Fsearch%3Ftext%3D (Access date: 12.02.2022).

14. Bradley Replacement to Outweigh Abrams Tank // Military.com [Electronic resource]. URL: <https://www.military.com/dodbuzz/2012/11/15/bradley-replacement-to-outweigh-abrams-tank> (Access date: 03.02.2022).
15. M1A2 Abrams // Youtube [Electronic resource]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=ujyyldXk8BM> (Access date: 12.02.2022).
16. Nine Abrams tanks fell into the hands of Iranian-backed militias during anti-ISIS fight // Military Times [Electronic resource]. URL: <https://www.militarytimes.com/news/2018/02/08/nine-abrams-tanks-fell-into-the-hands-of-iranian-backed-militias-during-anti-isis-fight/> (Access date: 07.02.2022).
17. Speed Up Abrams Tank Sale to Poland, U.S. Senators Urge Biden // Bloomberg Government [Electronic resource]. URL: <https://about.bgov.com/news/speed-up-abrams-tank-sale-to-poland-u-s-senators-urge-biden> (Access date: 07.02.2022).
18. Verkauf von Kampfpanzern Abrams für Polen genehmigt // Europäische Sicherheit & Technik [Electronic resource]. URL: <https://esut.de/2022/02/meldungen/32535/verkauf-von-kampfpanzern-abrams-fuer-polen-genehmigt> (Access date: 08.02.2022).

Титова Анна Витальевна

соискатель ученой степени кандидата наук

преподаватель кафедры английского языка (второго)

Военный университет Министерства обороны Российской Федерации

123001, г. Москва, Б. Садовая ул., д. 14.

titova_anna1991@rambler.ru

SPIN-код: 8134-9660

Titova Anna Vitalievna

Applicant for the degree of Candidate of Sciences

Lecturer at the Department of English Language (Second)

Military University of the Ministry of Defence of the Russian Federation

B. Sadovaya ul., d.14, Moscow, Russia, 123001

5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.